

عالة السلطان المعظم محمد شاه ملك الهند والسند ولما وصلنا الى هذا النهر جاء اليينا اصحاب الاخبار الموكّلون بذلك وكتبوا بخبرنا الى قطب الملك امير مدينة ملتان وكان امير امراء السند على هذا العهد مملوك السلطان يسمى سرتيز وهو عرض المالك⁽¹⁾ وبين يديه تعرض عساكر السلطان ومعنى اسمه الحادّ الراس لان سر بفتح السين المهملة وسكون الراء هو الراس وتيز بناء معلوّة وياء مد وزاي معناه الحادّ وكان في حين قدومنا بمدينة سيوستان من السند وبينها وبين ملتان مسيرة عشرة ايام وبين بلاد السند وحضرة السلطان مدينة دهلي مسيرة خمسين يومًا واذا كتب المخبرون الى السلطان من بلاد السند يصل الكتاب اليه في خمسة ايام بسبب البريد .

États du sultan vénéré, Mohammed Châh, roi de l'Inde et du Sind.

Quand nous arrivâmes près du fleuve, les préposés aux nouvelles vinrent nous trouver et écrivirent l'avis de notre arrivée à Kothb almulc, gouverneur de la ville de Moulân. A cette époque, le chef des émirs du Sind était un esclave du sultan, appelé *Sertiz*, qui est l'inspecteur des autres esclaves et devant lequel les troupes du sultan passent en revue. Le nom de cet individu signifie : « Celui qui a la tête vive » ; car *ser* (en persan) veut dire « tête », et *tiz*, « vif, impétueux ». Il se trouvait, au moment de notre arrivée, dans la ville de Siwécitân, située dans le Sind, à dix jours de marche de Moulân. Entre la province du Sind et la résidence du sultan, qui est la ville de Dihly, il y a cinquante journées de marche. Lorsque les préposés aux nouvelles écrivent du Sind au sultan, la lettre lui parvient en l'espace de cinq jours, grâce au *bérîd* ou à la poste.